

Brussels, 17 July 2026

11920/26

---

**Interinstitutional File:**  
**1997/0111 (CNS)**

---

**JUR 555**  
**FISC 260**  
**OC 6**

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Directive 2003/96/EC of 27 October 2003 restructuring the  
Community framework for the taxation of energy products and electricity  
(*Official Journal of the European Union L 283 of 31 October 2003*)

---

LANGUAGES concerned: **EL, MT**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της οδηγίας 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την  
αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της  
ηλεκτρικής ενέργειας**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 283 της 31ης Οκτωβρίου 2003)*

Στη σελίδα 56, στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) πρώτο εδάφιο

αντί:

«γ) ενεργειακά προϊόντα που διατίθενται προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα για τη ναυσιπλοα στα ύδατα της Κοινότητας (συμπεριλαμβανομένης της αλιείας), εκτός από την περίπτωση χρησιμοποίησής τους σε ιδιωτικά σκάφη αναψυχής, και ηλεκτρική ενέργεια που παράγεται επί ενός σκάφους αναψυχής»,

διάβαζε:

«γ) ενεργειακά προϊόντα που διατίθενται προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα για τη ναυσιπλοα στα ύδατα της Κοινότητας (συμπεριλαμβανομένης της αλιείας), εκτός από την περίπτωση χρησιμοποίησής τους σε ιδιωτικά σκάφη αναψυχής, και ηλεκτρική ενέργεια που παράγεται επί ενός σκάφους».

\_\_\_\_\_

**RETTIFIKA**

**tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 283 tal-31 ta' Ottubru 2003)*

1. Fil-paġna 8, fl-Artikolu 14(1)(c), l-ewwel u t-tieni subparagrafi

*minflok:*

“(ċ) prodotti ta' enerġija forniti għall-użu ta' karburant għall-skopijiet ta' navigazzjoni fl-ibhra gewwa l-Komunità (tinkludi s-sajd), barra minn dghajjes għall-użu privat jew għall-divertiment, u elettriku magħmul abbord xi dghajsa.

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva “dghajsa għall-użu privat jew għall-divertiment” għandha tfisser kull dghajsa użata mis-sid tagħha jew il-persuna naturali jew ġuridika li tgawdi mill-użu tagħha permezz ta' kiri jew mezzi oħra, għall-skopijiet oħra mhux kummerċjali u b'mod partikolari dak li ma għandux jaqşam ma' garr ta' passiġġieri jew oġġetti jew forniture ta' servizzi bil-ħlas jew għall-iskopijiet ta' awtoritajiet pubbliċi.”,

*aqra:*

“(ċ) prodotti ta' enerġija forniti għall-użu ta' karburant għall-skopijiet ta' navigazzjoni fl-ibhra gewwa l-Komunità (tinkludi s-sajd), barra minn dghajjes privati tad-divertiment, u elettriku magħmul abbord xi dghajsa.

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva “dghajsa privata tad-divertiment” għandha tfisser kull dghajsa użata mis-sid tagħha jew il-persuna naturali jew ġuridika li tgawdi mill-użu tagħha permezz ta' kiri jew mezzi oħra, għall-skopijiet oħra mhux kummerċjali u b'mod partikolari dak li ma għandux jaqşam ma' garr ta' passiġġieri jew oġġetti jew forniture ta' servizzi bil-ħlas jew għall-iskopijiet ta' awtoritajiet pubbliċi.”.

2. Fil-paġna 9, l-Artikolu 15(1)(f)

*minflok:*

“(f) prodotti ta' enerġija forniti għall-użu bħala karburant għall-navigazzjoni f'baħar ġewwa l-pajjiż (tinkludi s-sajd) barra minn dgħajsa għall-użu privat jew għall-divertiment u elettriku magħmul abbord xi dgħajsa;”,

*aqra:*

“(f) prodotti ta' enerġija forniti għall-użu bħala karburant għall-navigazzjoni fuq passaġġi fuq l-ilma interni (tinkludi s-sajd) barra minn dgħajsa privata tad-divertiment u elettriku magħmul abbord xi dgħajsa;”.

It-termini „opra għall-użu privat jew divertiment“, „opri privati jew ta' divertiment“, „opri privati jew għall-divertiment“ u „vetturi tal-baħar privati tal-gost“, għandhom jiġu sostitwiti bi „dgħajsa privata tad-divertiment“ fid-Direttiva kollha fil-forma grammatikali xierqa. ;

It-terminu “nafta” għandu jiġi sostitwit b’”żejt tal-gass” fid-Direttiva kollha fil-forma grammatikali xierqa.;

3. Fil-paġna 20, l-Artikolu 18b, l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2

*minflok:*

“2. Ir-Repubblika ta' Ċipru tista' tapplika perijodu ta' transizzjoni sal-1 Jannar 2008 biex taġġusta l-livelli minimi ta' tassazzjoni tagħha ta' gass naturali u pitrolju użati bħala propellant għall-livell minimu ġdid ta' EUR 302 għal kull 1000 l u sa l-1 ta' Jannar 2010 biex tilhaq EUR 330. Madankollu, il-livell ta' tassazzjoni fuq gass naturali u pitrolju użat bħala propellant m'għandux ikun inqas minn EUR 245 għal kull 1000 l mill-1 Mejju 2004.”,

*aqra:*

“2. Ir-Repubblika ta' Ċipru tista' tapplika perijodu ta' transizzjoni sal-1 Jannar 2008 biex taġġusta l-livelli minimi ta' tassazzjoni tagħha ta' żejt tal-gass u pitrolju użati bħala propellant għall-livell minimu ġdid ta' EUR 302 għal kull 1000 l u sa l-1 ta' Jannar 2010 biex tilhaq EUR 330. Madankollu, il-livell ta' tassazzjoni fuq iż-żejt tal-gass u pitrolju użat bħala propellant m'għandux ikun inqas minn EUR 245 għal kull 1000 l mill-1 Mejju 2004.”.